

וּפְרוּקֵט
לְקוּטֵי
שִׁיחֹת

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT

en español

El sentido de la designación de
un rey en el pueblo judío. La importancia de
tener un rabino como guía espiritual

110

SHOFTÍM
VOLUMEN XXIV, SIJÁ 1

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE PARSHAT SHOFTÍM, 5783

Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe habla acerca del sentido de la designación de un rey en el pueblo judío, y de la importancia de tener un rabino como guía espiritual.

Nota: en esta versión de la Sijá se omitieron algunas notas al pie.

26 de Menajem Av 5783

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot Vol. XIX págs.: 104- 106.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Shoftím

Volumen XXIV- Sijá 1

El sentido de la designación de un rey en el pueblo judío. La importancia de tener un rabino como guía espiritual



Espacio
para dedicatorias



1. En cuanto a la *mitzvá* de designar un rey¹, expresada en el versículo: “deberás establecer un rey sobre ti”–, es conocido el interrogante²:

Cuando los judíos pidieron al profeta Shmuel “danos un rey”, ese pedido no fue en absoluto bien recibido por él³, y Di-s mismo dijo que, “de esa forma Me han rechazado”⁴. Pero a simple vista no se entiende, ¿no es este acaso un mandamiento que Di-s *ordenó* a los judíos? El desconcierto es aún mayor, particularmente al tener en cuenta las palabras de los Sabios⁵ que señalan que, “tres *mitzvot* les fueron

א. בנוגע למצות מינוי מלך –
”שום תשים עליך מלך” – ידועה
השאלה:

כאשר בני ישראל בקשו משמואל
הנביא “תנה לנו מלך”, לא הי’ שבע
רצון מזה כלל, וגם הקב”ה אמר לו
”כי אותי מאסו גו” – ולכאורה, הרי
זו מצוה שהקב”ה צוה לישראל?
ובפרט ע”פ מאמר חז”ל ל”ג” מצוות

1 Nuestra Sección 17:15.

2 Abarbanel sobre nuestra Sección en el “décimo interrogante”. Y luego, allí, cita respuestas de varios comentaristas, analícese allí. *Kli Iakar* de nuestra Sección sobre el versículo en cuestión. *Radak*, I Shmuel 8:5. Y véase Sanhedrín 20b. *Mishné Torá* de Maimónides, Leyes de Reyes 1:2. Y otras fuentes más.

3 I Shmuel, allí, 6. Y véase allí 12:12 en adelante.

4 Allí, 4.

5 Sanhedrín allí. *Sifri* Reé (12:10). Y en otros lugares. *Mishné Torá* de Maimónides en el comienzo de las Leyes de Reyes.

ordenadas a Israel a su ingreso a la tierra, y una de ellas fue establecer un rey sobre ellos”, de lo que se entiende que esta es una *mitzvá* de lo más excelsa, e incluso, es uno de los mandamientos cuyo cumplimiento se vincula con la Tierra de Israel.

Además, si su petición de un rey en aquel momento se consideró algo indeseable, ¿por qué entonces Di-s ordenó al profeta Shmuel acceder a su pedido y designarles un rey?

2. En *Jasidut*⁶ –la Filosofía Jasídica– se explica que la intención de la designación de un rey puede presentarse en dos modalidades (una superior a la otra):

a) Una razón sencilla (según las palabras de la *Mishná*⁷) porque “si no fuera por el temor (del gobierno) un hombre se devoraría a su prójimo vivo”. Así, el propósito es, para que el rey gobierne el país y actúe de modo que la conducta de las personas sea como corresponde.

Esto significa que, incluso cuando el intelecto humano comprende que hay que comportarse de manera adecuada, ello no es suficiente, ya que “el ojo ve y el corazón codicia”⁸, por lo que es necesario el temor al rey, que influya a favor de que las personas se conduzcan correctamente.

b) En una situación óptima, donde el poder de la mente controla constantemente el corazón de los hombres, no es necesaria la designación de un

נצטוו ישראל בכניסתן לארץ, להעמיד להם מלך כו” – שמזה מובן שזוהי מצוה נעלית ביותר, ואף מן המצוות התלויות בארץ.

וגם, אם תביעתם למלך באותו זמן היתה דבר בלתי רצוי – למה צוה אז הקב”ה לשמואל הנביא להעתר לבקשתם ולמנות להם מלך?

ב. ומבואר בזה בחסידות, שהמכוון במינוי מלך הוא בב’ אופנים (זה למעלה מזה):

א) טעם פשוט, כי (בלשון המשנה) “אלמלא מוראה (של מלכות) איש את רעהו חיים בלעו” – שהמלך ינהיג את המדינה ויפעל שהנהגת אנשי המדינה תהי’ כראוי. והיינו, שאפילו כאשר השכל מבין שיש להתנהג כדבעי, אין זה מספיק, כיון שהעין רואה והלב חומד וכו’ – ולכן יש צורך ביראת המלך, שפועלת שאנשי המדינה יתנהגו בדרך הישר.

ב) במצב שבו המוח שליט על הלב בתמידיות – אין מינוי מלך נחוצו לענין האמור; אבל, ישנם ענינים

6 *Séfer HaMitzvot* del Rebe Tzemaj Tzedek, *mitzvá* de Designación de un Rey, caps. 1 y 3, analícese allí en extenso (sobre lo que se desarrolla a continuación en el interior de esta *Sijá* en los párrafos 2 y 3).

7 Avot 3:2.

8 Rashi, Shlaj 15:39.

rey para el propósito mencionado. Sin embargo, hay ciertos asuntos que la gente no entiende cómo manejarse en ellos, y solo el rey –debido a su elevada posición y visión que va más allá de todo el pueblo⁹– los comprende, por eso, él ordena al pueblo cómo deben conducirse en esos temas, y los habitantes del país siguen sus directivas tal como él las indicó.

Y el siguiente es el significado conceptual (visto desde la faceta profunda de la Torá) de la designación de un rey en Israel: que su Amo y Rey es Di-s, y el rey humano designado es el intermediario que revela Su *maljut*, la realeza de Di-s, a los judíos:

Los hijos de Israel, por sí mismos, tienen fe, entienden y sienten que su vitalidad proviene de (el *maljut* de) Di-s, y esto debería inspirar en ellos sumisión hacia Di-s. Pero cuando se encuentran en una situación en la que les falta dicha auto-anulación y sumisión, necesitan recurrir a un rey humano que, a través del temor a su realeza, etc., induzca en ellos temor y anulación hacia el Rey de reyes, Di-s.

Pero cuando el estado espiritual de los judíos es como debe ser, y tienen esa anulación hacia la Divinidad por sí mismos, entonces, la novedad que genera (la designación de) el rey es de una manera más elevada: los niveles en la Divinidad a los que ellos no pueden llegar por sí mismos, porque son temas que están *más allá* de su capacidad de captación, el rey (que debido a su elevada posición espiritual, también los comprende) los despliega hacia ellos y ejerce influencia en sus almas. Y eso impacta en ellos

مسویمیم، שהעם אין לו דעת להבין כיצד יש להתנהג בהם, ורק המלך – מצד מעלתו שמשכמו ומעלה גבוה מכל העם – מבין אותם, והוא מצוה ומפקד על העם מה עליהם לעשות, ואנשי המדינה עושים כן בגלל ציווי המלך.

וזהו ענין מינוי מלך (בפנימיותו ובשרשו) אצל עם ישראל – שאדונם ומלכם הוא הקב"ה, והמלך בשר ודם המתמנה הוא הממוצע שמגלה מלכותו ית' לישראל:

בני ישראל מצד עצמם מאמינים, מבינים ומרגישים שחיותם נמשכת ובאה מ(מלכותו של) הקב"ה, וענין זה צריך לעורר בהם את הביטול להקב"ה. אבל כאשר הם נמצאים במצב שבו חסר אצלם ביטול זה – זקוקים הם למלך בשר ודם, שע"י מורא מלכותו וכו' נפעל אצלם יראה וביטול למלך מלכי המלכים הקב"ה. אבל כאשר מצבם של בני ישראל הוא כדבעי, וישנו אצלם ביטול זה לאלקות מצד עצמם – אזי הפעולה והחידוש של (מינוי) המלך הם באופן נעלה יותר: המדריגות באלקות שבני ישראל מצד עצמם אינם יכולים להגיע אליהם, להיותם **למעלה** מהשגתם – הנה המלך (שמצד מעלתו כנ"ל יש לו השגה

⁹ I Shmuel 9:2. El tema se explica en *Or HaTorá*, Bereshit (vol. IV) pág. 1528. Allí, *Shir HaShirim* (vol. II) págs. 414-415. Y en otras fuentes.

para que tengan un nivel aún más elevado de temor y anulación a Di-s, una sumisión que trasciende su entendimiento y captación.

3. Conforme lo recién explicado, se pueden resolver los interrogantes mencionados:

El profeta Shmuel quería que la situación de los judíos fuera tal que estuvieran sumisos ante la Divinidad por sí mismos, sin necesidad de recurrir a un rey, y que el rey les influenciara el grado más elevado de anulación y temor a Di-s (en general – es el nivel de *irá ilaá* –temor de nivel *superior*–); pero ellos pidieron diciendo “danos un rey para juzgarnos como todas las naciones”¹⁰ – un rey que impida que entre ellos “uno se devore al otro” – de hecho, eso indicó que les faltaba el grado de temor al Cielo que un judío debería tener de por sí. Por eso, dijo Di-s: “de esa forma Me han rechazado” – porque tenían una carencia en el temor al Cielo.

Y se entiende que, no obstante, Di-s accedió a ellos y ordenó nombrar a un rey – porque, cuando un judío tiene una carencia en el temor a Di-s, sin importar cuál sea la razón –si bien la persona, por propia iniciativa debería llegar al temor y anulación a Di-s sin la influencia del rey– no se puede esperar hasta que alcance ese nivel, y que mientras tanto haya un judío, Di-s libre, sin aceptar el Yugo Celestial;

גם בהם) ממשיך ומשפיע אותם לעם ישראל, וענין זה פועל בהם שתהי' אצלם גם דרגא נעלית יותר ביראה וביטול – ביטול שלמעלה מהבנתם והשגתם.

ג. עפ"י יתורצו שאלות הנ"ל:
שמואל הנביא רצה שמצבם של בני ישראל יהי' באופן כזה, שיעמדו בביטול לאלקות מצד עצמם, ללא צורך במלך, והמלך יפעל אצלם את הדרגא היותר נעלית של ביטול ויראה (בכלל – יראה **עילאה**); אבל בני ישראל בקשו "מלך לשפטנו ככל הגוים" – מלך שיפעל אצלם את שלילת הענין ד"איש את רעהו חיים בלעו" – ודבר זה מורה שהיתה חסרה אצלם הדרגא דיראת שמים שצריכה להיות אצל בני ישראל מצד עצמם. ולכן אמר הקב"ה "כי אותי מאסו גו" – חסרה להם יראת שמים.

ומובן, שאעפ"כ נעתר להם הקב"ה וצוה למנות מלך – כי, כאשר ליהודי יש חסרון ביראה, מאיזו סיבה שתהי', הרי אע"פ שצריך הוא לבוא ליראה וביטול בכח עצמו, ללא השפעת המלך, מכל מקום, אי אפשר להמתין עד שיגיע למדרגה זו, ובינתיים יהי' ח"ו יהודי ללא עול מלכות שמים;

10 I Shmuel 8.5. Y en espíritu similar allí, 20. Y en relación a lo escrito en nuestra Sección (allí 14) acerca de las eventuales palabras de los judíos: “pondré sobre mí un rey *al igual que todos los pueblos de mi alrededor*”, véase Najmánides allí, que él explica que “la Torá insinúa lo que sucederá a futuro, pues de esa forma lo pidieron...”; pero no es la modalidad óptima de acuerdo a la Torá de lo que debería ser una monarquía.

en cambio, del individuo se demanda que de inmediato acepte sobre sí un rey que influencie sobre él en esos asuntos espirituales en los que necesita fortalecerse; y luego, con el tiempo, por sí mismo llegará al grado de anulación y temor, hasta el punto de acceder, por medio del rey, a los estratos de su alma del segundo nivel.

4. De todo tema es menester tomar una enseñanza para el servicio a Di-s:

A pesar de que en la época del exilio no hay entre los judíos un rey – pero los Sabios dicen¹¹: “¿quiénes son los reyes? Los Rabinos”. Al igual que hay una *mitzvá* de designar a un rey, así también, cada judío es ordenado con el mandato de “provéete de un rabino”¹².

Y sobre ello viene enseñanza del tema mencionado: hay quienes sostienen, que en lo que respecta a asuntos menores pueden entender y decidir por sí mismos, y por lo tanto, no necesitan preguntar acerca de ellos a un rabino para que los guíe.

En la *Mishná* se dice “provéete de un rabino”, ello implica que *cada* judío debe tener un rabino. Pero ellos piensan que esto se refiere solo a asuntos elevados, pero cuando se trata de asuntos simples, se puede confiar en sí mismo y no necesita recurrir al consejo de un maestro ¡porque piensa que lo puede hacer solo!

¡Ah! El tiempo sigue pasando y todavía está en la misma situación espiritual baja... de todos

עליו לקבל על עצמו מלך שיפעל אצלו ענינים אלו, ואח"כ במשך הזמן יבוא לדרגת הביטול והיראה מצד עצמו, ומזה גם לדרגות דסוג הב' – ע"י מלך, כנ"ל.

ד. מכל ענין יש ללמוד הוראה בעבודת ה'.

אע"פ שבזמן הגלות אין לנו מלך – אמרו חז"ל "מאן מלכי רבנן". כשם שישנה מצוה של מינוי מלך, עד"ז נצטווה איש ישראל בציווי של מלכי רבנן "עשה לך רב".

ובזה יש הוראה מהענין הנ"ל: ישנם הסוברים שבנוגע לענינים תחתונים יכולים הם בעצמם להבין ולהחליט, וממילא אינם צריכים לשאול אודותם אצל "רב".

במשנה נאמר "עשה לך רב", כל יהודי צריך שיהי' לו רב – ואילו הוא סבור שהכוונה בזה היא בנוגע לענינים נעלים, אבל כשמדובר אודות ענינים פשוטים, מאמין הוא בעצמו, ואינו זקוק להשפעה של רב. ביכלתו לפעול זאת לבדו.

ואף שעובר משך זמן ועדיין עומד הוא באותו מצב הנמוך – אעפ"כ

11 Véase Guitín, fin del cap. 5.

12 Avot 1:6 y 1:16.

modos, aún cree que no vale la pena ir al rabino por eso. Esperará “hasta que un espíritu de lo Alto se manifieste en él”, hasta que él se despierte con temor a Di-s como debe ser, y corrija todo lo que necesita corregir – con su propia fuerza.

Y a ello apunta la enseñanza que se desprende de la figura de un rey en el campo espiritual en la actualidad: aunque con respecto a los judíos (“sobre ti”), el propósito y función de un rey corresponda principalmente a niveles más elevados, pero cuando la situación es que “a Di-s han despreciado”, Di-s libre, o existe el temor a tal circunstancia, se debe recurrir sin demora al temor y guía de un rabino que haga las veces de “rey”.

5. Asimismo, hay quienes dicen no encontrar un rabino o guía espiritual para ellos. Deben ser conscientes que eso no es más que un consejo y trampa del Instinto al Mal. Sin duda, “Israel no está desamparado”¹³, y no existe una realidad tal en la que no haya alguien entre los judíos con un mayor amor y temor a Di-s que él, que pueda servirle como rabino y guía¹⁴. Solo que para ello se necesita esfuerzo y búsqueda genuina (en el mismo espíritu de la *Mishná* que señala que “se obliga a dar *tzedaká*”¹⁵, doblegando el propio ego) – la persona debe esforzarse y buscar hasta encontrar a un rabino. Está prohibido confiar solamente en uno mismo¹⁶, por eso, es esencial tener

סבור הוא שאין כדאי ללכת בשביל זה ל“רב”. הוא ימתין “עד שיערה עליו רוח ממרום”, עד שיתעורר ביראה כדבעי, ויתקן כל מה שצריך לתקן – בכח עצמו.

ועל זה היא ההוראה דמינוי מלך ברוחניות בזמן הזה: הגם ש(“עליך” – אצל בני ישראל) ענינו ופעולתו של מלך שייכים בעיקר בנוגע למדרגות נעלות, הרי כשישנו מצב ד“אותי מאסו”, ח“ו, או חשש למצב כזה – יש להשתמש מיד במורא המלך בשביל ענין זה.

ה. כמו כן, יש מי שאומר שאינו מוצא לעצמו “רב”. עליו לדעת שזהו מעצת ופיתוי היצר. כי בודאי לא אלמן ישראל, ולא תתכן מציאות כזו, שבין בני ישראל לא נמצא אף אחד שיש לו אהבת ה’ ויראת ה’ יותר ממנו, וממילא יוכל לשמש עבורו “רב”. אלא שבשביל זה צריך להיות “עשה” (גם מלשון “מעשין על הצדקה”, כפיית ישות עצמו) ויגיעה – עליו להתייגע ולחפש, עד שימצא “רב”. כי על עצמו אסור לו לסמוך –

13 Véase *Bereshit Rabá* (56:7) “no hay una generación en la que no haya alguien como Moshé”.

14 Nótese lo escrito en los comentarios de Maimónides y Rabeinu Ioná sobre Avot allí.

15 *Beit Iosef* sobre *Tur* Ioré Deá cap. 248. El tema se explica en el Discurso Jasídico “*VeAvdí David*” 5699. Y véase *Likutéi Torá* Bejukotái 48a.

16 En consonancia con el dicho de nuestros Sabios (Avot 2:4) “no creas en ti mismo”.

un rabino. Y con certeza, la máxima “si te esfuerzas, encontrarás”¹⁷ se cumplirá – si busca con sinceridad, hallará a su maestro.

Este rabino le enseñará y repasará con él las porciones que el rey lee en ocasión de la reunión multitudinaria de *hakhel* – primero el párrafo “oye Israel, Di-s, nuestro Di-s es Uno”, que se vincula con la aceptación del Yugo Celestial¹⁸, y luego “y será si escuchas... recogerás tu grano”¹⁹. El maestro también le hará entender que el “recogerás tu grano” depende de “será si escuchas... los preceptos de Di-s”;

y una vez que el rabino logre despertar en él, el nivel inferior de sumisión y aceptación del Yugo Celestial, también lo ayudará a internalizar los niveles más elevados: el temor de nivel superior.

Todo lo mencionado tiene una conexión especial en la época de los *talones mesiánicos*, en vísperas de la llegada del Mashíaj, cuyo rol incluye los dos aspectos²⁰: el de maestro (pues él enseñará la Torá a todo el pueblo, incluso a los Patriarcas y a Moshé Rabeinu²¹), y el de rey – será el rey Mashíaj.

(de las *Sijot* de Simjat Beit HaShoevá, Año de Hakhel, 5713 – 1952)

מוכרח הוא שיהי' לו "רב". ו"יגעת ומצאת" – אם יתייגע ויחפש באמת, ימצא רב.

ו"רב" זה ילמד וישנן עמו את הפרשיות שהי' המלך קורא בהקהל – שמע והי' אם שמוע וכו'; תחילה שמע, שענינה קבלת עול מלכות שמים, ואח"כ "והי' אם שמוע גו' (ואזי) ואספת דגניך", ויבארו גם בהשגה שקיום "ואספת דגניך" תלוי בקיום "שמוע תשמעו";

ולאחרי שיעורר אצלו את הדרגת התחתונה של ביטול וקבלת עול, ימשיך עליו גם את המדריגה הנעלית – יראה עילאה.

ולכל הנ"ל שייכות מיוחדת לעקבתא דמשיחא, ערב ביאת משיח צדקנו – שענינו ב' הדברים: רב (ילמד תורה לכל העם, אפילו לאבות ומשה רבינו) ומלך – מלכא משיחא.

17 Meguilá 6b en el comienzo de la pág.

18 Sotá 48a (en la *Mishná*). *Mishné Torá* de Maimónides, Leyes de Jaguigá 3:3. El tema se explica más adelante en este mismo vol. XXIV de *Likutéi Sijot*, pág. 204 en adelante.

19 Berajot en el comienzo del cap. 2 (en la *Mishná*). Citado en el comentario de Rashi, Sotá allí, párrafo que comienza “*Veshmá*”.

20 *Séfer HaMitzvot* del Rebe Tzemaj Tzedek, allí.

21 *Likutéi Torá*, Tzav 17a. *Shaar HaEmuná* cap. 56 en adelante. *Séfer HaMitzvot*, allí.

Resumen

EL REY PARA TODOS LOS NIVELES

En nuestra Sección Semanal, la Torá nos enseña el precepto de designar un rey sobre el Pueblo de Israel, declarando: “ciertamente te impondrás un rey”. Surge una pregunta: cuando el Pueblo de Israel pidió al profeta Shmuel “danos un rey”, él no estuvo contento con ello, y Di-s dijo “a Mí han rechazado”. Ello parece contradir que nombrar un rey sea un precepto. Pero si en efecto sí lo es, ¿por qué no estuvo contento Shmuel? ¿Por qué Di-s dijo que lo rechazaron? Y, ¿por qué al final, Di-s le dijo a Shmuel que nombrara un rey?

Jasidut explica dos razones por las cuales se nombra un rey sobre el Pueblo de Israel:

a) Para que el pueblo se comporte adecuadamente. A pesar de que la lógica humana indique cómo uno debe comportarse, no es suficiente, ya que “los ojos ven y el corazón desea”, y la persona puede desviarse del buen camino. Por lo tanto, “mediante el temor al rey”, se influencia un comportamiento adecuado.

b) Cuando se trata de un pueblo donde sus integrantes logran, con el esfuerzo de sus mentes, controlar las pasiones e impulsos del corazón, la función del rey es entender temas que solo alguien de su nivel, superior al resto del pueblo, puede comprender, y ser el intermediario directo entre Di-s y el Pueblo de Israel para elevar el nivel espiritual de ellos.

Cuando el pueblo tiene una carencia en su sumisión Di-s, el rey infunde en ellos temor al Rey de reyes, incluso si ya son creyentes. Cuando el Pueblo de Israel ya muestra sumisión a Di-s, el rey los eleva a un nivel espiritual que no podrían alcanzar por sí mismos.

A partir de lo anterior, comprendemos por qué el profeta Shmuel no estaba contento. Quería que el pueblo alcanzara un nivel de sumisión por sí mismo, sin necesitar un rey para ello. Su deseo era que el rey sirviera para elevar al pueblo a un nivel superior en su temor a Di-s. Pero el Pueblo de Israel pedía un rey como los demás pueblos, revelando una carencia en su temor a Di-s, algo que deberían haber tenido por sí mismos. Por eso, Di-s dijo: “a Mí han rechazado”.

Así, entendemos por qué luego Di-s ordenó nombrar un rey: para asegurar al menos

el primer nivel, confiando en que con el tiempo, mediante el rey, llegarían al segundo nivel de temor a Di-s.

La enseñanza aquí es que, aunque en momentos de exilio no tengamos un rey, nuestros Sabios son los reyes. Por ello, cada uno debe tener un rabino para resolver todas las dudas, incluso las que parecerían sencillas. Aun cuando la persona piense que son temas simples y confíe en recibir ayuda Divina para despertar el temor mínimo a Di-s, el precepto de nombrar un “rey” en los temas espirituales de la vida nos enseña que, incluso en un nivel bajo, de ser necesario, debemos ser influenciados por él. Cada persona debe esforzarse y encontrar un rabino que la guíe.

(Resumen de la primera *Sijá* de Parshat Shoftím vol. 24)

En Zejut de

La Kehilá de

Beit Jabad Palermo - Comunidad

Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl

Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

**R' Moishe ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen**